

Une école maternelle à Longxing Remettre le monde à l'endroit...

Leurs petites mains les retournent en tous sens. Et la neige contenue dans ces boules transparentes où se trouve une petite réplique du Pavillon suisse de l'Exposition universelle virevolte de plus belle à la grande joie des enfants de la toute nouvelle École maternelle de Longxing.



En ce 3 septembre 2010, c'est jour de fête dans ce district de Chongzhou, une ville située à une heure de route de Chengdu, le chef-lieu du Sichuan. Les autorités locales reçoivent les bâtiments que la communauté suisse a financés et construits. Des modules multicolores qui se répartissent dans le terrain tels deux dragons de bon augure, voilà la réalisation qui permet d'accueillir dès cette rentrée de septembre 250 enfants.

Les autorités de Chongzhou, avec lesquelles la coopération s'est avérée excellente, sont ravies d'accueillir les nombreux invités représentant les divers partenaires suisses du « Swiss Community Project ». La présence de M. l'ambassadeur Blaise GODET, qui accomplit sa troisième visite à Longxing, est vivement appréciée. Les invités sont accueillis par des enfants agitant drapeaux suisses et chinois. Puis suivent un bref spectacle, des discours saluant la conclusion de ce projet, une visite détaillée du site ainsi que l'inauguration proprement dite et une conférence de presse.

Deux ans auparavant, le tableau était fort différent. Le 12 mai 2008, la région de Wenchuan était frappée par un terrible tremblement de terre atteignant 8 sur l'échelle ouverte de Richter. On dénombrait près de 70'000 morts et 18'000 disparus.

Chongzhou, qui compte environ 700'000 habitants, voyait la moitié de sa population affectée par le séisme, avec plus de 540'000 maisons détruites et un dommage économique de quelque 10 milliards de RMB. Le secteur éducatif était lui aussi atteint : 64 personnes blessées (10 enseignants et 54 élèves), 12 tuées (2 enseignants et 10 élèves). La plupart des bâtiments scolaires étaient

endommagés à des degrés divers, sans compter le matériel d'enseignement devenu inutilisable. Ouverte en 1998, l'École maternelle de Longxing comptait avant la catastrophe 132 enfants, avec des locaux scolaires répartis sur 340 m².

Peu après la catastrophe, la communauté suisse présente en Chine – SwissCham, l'Ambassade de Suisse et le Consulat de Shanghai, la Swiss Society Beijing, le Swiss Club Shanghai, de nombreuses entreprises et des privés - se mobilisait rapidement. Une récolte de fonds était lancée sur place mais également en Suisse où elle se voyait relayée par des organisations bilatérales – Société Suisse-Chine, Section romande de la Société Suisse-Chine, Chambre de commerce Suisse-Chine ainsi que par l'Entraide protestante suisse (EPER), qui deviendra le principal contributeur, et des particuliers qui avaient lancés leur propre collecte d'argent. Au total, les promesses de dons ont atteint 7,8 millions de RMB. Cette réalisation commune est à relever, car il est rare que l'ensemble des milieux concernés collabore de manière aussi exemplaire ! Que celles et ceux qui ont lancé et soutenu ce projet en soient chaleureusement remerciés !



La contribution helvétique est peut-être modeste au regard des dommages engendrés par cette catastrophe. Mais elle est un geste significatif, qui plus est en cette année où l'on célèbre le soixantième anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine : offrir à ces enfants une nouvelle école et la vision d'un monde remis à l'endroit...

Gérald BÉROUD

Service et études du monde chinois

Président de la Section romande de la Société Suisse-Chine

Secrétaire du Comité de la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande

Membre du Comité directeur de la Société Suisse-Chine

Pour davantage d'informations sur le « Swiss Community Project » :

<http://www.sinoptic.ch/sichuan/>

<http://www.swisscham.org/sha/news/sichuan.php>

Texte en chinois ci-après.

隆兴镇幼儿园：把世界放在原处

孩子们的小手翻转着含有世博会瑞士馆小复制品的积雪透明球。透明球内飘着的雪花带给隆兴镇一所崭新的幼儿园的孩子们无穷的喜悦。



2010年9月3日，在离四川省首府成都市有一小时路程的崇州市是个节日。地方当局接收了由瑞士资助并建立的建筑楼。该幼儿园的教室借签了瑞士及当地农村和小镇的风貌。每栋建筑都是一单层多彩建筑为主。一条封顶走廊把所有的教学楼连接在一起，形成波浪状，从空中看犹如是两条吉祥龙。9月份开学时这座楼将迎来250名孩子。

崇州市当局非常高兴地迎接了瑞士在华机构四川重建项目不同合作伙伴的数多代表。第三次访问隆兴镇的瑞士驻华大使顾博礼（Blaise GODET）的出席被视为可赞。手上挥舞着中国和瑞士国旗的孩子们欢迎客人的到来，随着进行了短暂的艺术表演，该项目完成致辞，建筑楼参观以及正式的落成典礼和新闻发布会。

两年前的情景与今天截然不同。2008年5月12日，汶川地区遭受了一场可怕的地震，规模达到里氏8级。有近七万人死亡，一万八千人失踪。

约有七十万人口的崇州市面临着有一半居民遭受地震灾难，有五十四万多户房屋被摧毁，经济损失达到100亿元人民币的紧急状态。教育部门也受到了损失：64人受伤（10名教师和54名学生），12人死亡（2名教师和10名学生）。大部分教学楼不同

程度损坏，教学用具变得无法使用。1998年开设的隆兴镇幼儿园，站地340平方米，地震前拥有132个孩子。

灾难发生后不久，在中国的瑞士社会包括瑞士商会，瑞士驻华大使馆，瑞士驻上海总领事馆，北京瑞士社团，上海瑞士俱乐部以及众多企业和私人迅速地动员了起来。不仅在中国也在瑞士开始了募捐活动。在瑞士的一些双边关系组织像瑞中协会，瑞中协会法语区分会，瑞中经济协会和瑞士新教互助协会还有一些个人发起了募捐活动。而瑞士新教互助协会成了主要赞助协会。募捐总额达到七百八十万人民币。这项成功值得提及。因为像这样有示范意义的合作是非常罕见的！我们对所有发起和支持该项目的人们深表感谢。



与这场灾难造成的损失相比，瑞士的贡献也许不是很大，但意味深长：今年，当我们庆祝瑞中建交60周年，我们可以看到这些孩子们有了一个崭新的学校，世界的眼光重视在那里。。。

Gérald BÉROUD - 白鹤

SinOptic «中国视角»-中国社会研究服务公司董事长

瑞中协会法语区分会主席

瑞中经济协会日内瓦分会常务理事会秘书长

瑞中协会理事、副会长